

PORTASOL

Super Pro

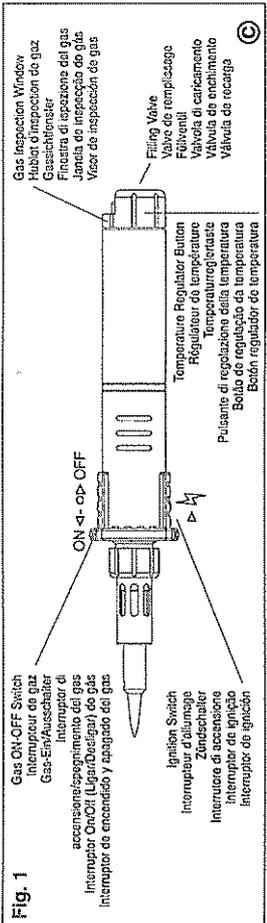


Fig. 1

IB - INSTRUCTION MANUAL

- 0 Warnings
- 0 Gas Filling
- 0 Ignition Sequence
- 0 Adjustments
- 0 Tip Replacement
- 0 Spare Parts Replacement
- 0 Warnings - General
- 1 Keep out of the reach of children.
- 2 Pull away from flame with Burner, Control, Rotations or other high quality Burner Gaskets/lighter fluid. No other fuel type should be used.
- 4 Excessive Gas flow, flaring or Catalyst poisoning red to black may occur when lighting or when the regulator is set too high. It is essential to ignite the iron with the tip pointing away from face and body.
- 5 Excess flames are extinguished before pulling down. Caution: Hot gases 580°C (1075°F) are emitted from the exhaust port. Do not leave unattended. If piping on surface, leave ports facing upwards and rest iron on stand (Fig. A).
- 6 Do not use it.
- 7 Do not use it.
- 8 Do not use it to heat above +30°C (+120°F) and avoid prolonged exposure to the sun.
- 9 Do not puncture or incinerate (Fig. G).
- 10 Do not replace cap without first switching off and ensuring tip has cooled.
- 11 Do not attempt to dismantle, reassemble or repair. These products are not user serviceable, apart from those mentioned in 6.0.
- 12 Dispose of in accordance with local regulations.
- 13 Do not inhale vapours from lumps, pastes, foams etc.
- 14 Transportation of Hazardous Materials Regulations: forbid the carriage of butane or other flammable gas products on passenger aircraft. Do not pack this item, or any other flammable gas item, in any checked or carry-on baggage.
- 15 This product, when used for soldering and similar applications, produces chemicals known to the State of California to cause cancer or birth defects or other reproductive harm.
- 0 Gas Filling (Fig. B)
- 1 Make sure the ON/OFF switch is in the "off" position before filling.
- 2 Fill only in a well-ventilated area.
- 3 Adjust gas not normally required when re-filling.
- 4 Blow Torch Hot Air Tip Hot Knife
- 5 Step filling when gas fills from valve. Do not overfill.
- 6 Some liquid gas should be visible through the transparent section of the temperature regulator button, gas vapour alone will not generate sufficient pressure.
- 0 Ignition Sequence
- 1 The unit is ignited by a piezo-electronic system. The gas ON/OFF switch is marked ON/OFF. The ignition switch is marked with a "M" logo.
- 2 Soldering, hot air, hot knife. Fit tip of choice and secure with retention sleeve/clip. Turn temperature regulator button to Max. setting. Hold away from face and body and push the gas switch toward the tip. This will release the gas. "Click back" on piezo ignition switch and allow the gas flow interrupt to extinguish the ignition flame, and allow the catalyst to assume combustion control. Glowing

Table des Matières

- 2.0 Mises en garde
- 2.0 Remplissage de gaz
- 3.0 Séquence d'allumage
- 4.0 Réglage
- 5.0 Remplacement des pièces
- 1.0 Mises en garde générales
- 1.1 Cet appareil contient des gaz inflammables sous pression. Manipuler avec précaution.
- 1.2 A conserver hors de portée des enfants.
- 1.3 Remplir le fer à souder de gaz Butane Braun, Colibri, Ronson, Rowenta ou autre gaz de briquet butane de qualité. N'utiliser aucun autre type de gaz. Effectuer cette opération à l'écart des flammes.
- 1.4 Un débit de gaz excessif, des flammes ou le passage du rouge au noir du catalyseur peuvent se produire lors de l'allumage ou lorsque le réglage du régulateur est trop élevé. Toujours allumer le fer avec la panne la plus basse possible de la valve et du corps.
- 1.5 S'assurer que les flammes sont éteintes avant de passer l'écran de protection. L'orifice d'échappement émet des gaz très chauds (650 °C). Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance. Toujours le passer avec l'orifice d'échappement dirigé vers le haut et la panne reposant sur le support (Fig. A).
- 1.6 Ne pas faire tomber.
- 1.7 Ne pas utiliser le fer si est endommagé.
- 1.8 Ne pas exposer à des températures supérieures à +30 °C et éviter toute exposition prolongée au soleil.
- 1.9 Ne pas percer ni inciser (Fig. G).
- 1.10 Ne pas remplir, altérer ou utiliser à proximité d'une flamme ou de matériaux combustibles.
- 1.11 Ne pas remplacer l'ensemble de protection sans avoir au préalable éteint l'appareil et s'être assuré que la panne a refroidi.
- 1.12 Ne pas tenter de démonter, réajuster ou réparer le fer. L'entretien de ces produits ne peut être effectué par l'utilisateur. À l'exception de ceux indiqués à l'étape 6.0.
- 1.13 Ne pas respirer les vapeurs des flux, des explosions, des mousses, etc.
- 1.14 Mettre les matériaux au rebut conformément aux réglementations locales.
- 1.15 Les réglementations concernant le transport de matériaux dangereux interdisant le transport de butane ou autres produits à base de gaz inflammables à bord d'un avion de passagers. Cet appareil, tel que montré, est un produit qui ne contient pas de gaz inflammable, n'est donc pas autorisé dans les bagages en soute comme dans les bagages à main.
- 2.0 Remplissage de gaz (Fig. B)
- 2.1 S'assurer que l'interrupteur est sur "arrêt" avant de remplir l'appareil.
- 2.2 Remplir le fer uniquement dans un espace bien ventilé.
- 2.3 De manière générale, aucun adaptateur n'est nécessaire lors du remplissage.
- 2.4 Pour remplir le fer (Fig. A), le maintenir à la verticale, avec la valve de remplissage dirigée vers le haut et renforcer la bombonne de gaz sur la valve de remplissage. Le débit de gaz de la bombonne vers le fer dépend de la taille.
- 2.5 Laisser le remplissage lorsque du gaz s'échappe de la valve. Ne pas remplir de façon excessive.
- 2.6 Le gaz liquide doit être visible dans le hublot du régulateur de température. A cette suite, le vapeur de gaz ne produira pas une puissance suffisante.
- 3.0 Séquence d'allumage
- 3.1 L'allumage de l'appareil est effectué par un système électronique piezo.
- 3.2 L'interrupteur de gaz porté les symboles "O" La commande d'allumage porte un symbole en forme de lettre "M".
- 3.3 Appuyer sur le bouton de la commande d'allumage, installer la panne désirée et la fixer à l'aide de la gaine ou du collier de rétention. Mettre le régulateur de température en position maximale. L'éteindre du visage et du corps puis pousser l'interrupteur de gaz vers la panne pour libérer le gaz. Appuyer brièvement sur la commande d'allumage Piezo et la laisser revenir en position normale. Appuyer sur la commande de pression sur la commande de pression pour interrompre l'arrivée de gaz et éteindre ainsi la flamme et permettre au catalyseur

- chaud réduire le mode de fonctionnement de l'appareil.
- 3.0 Flammes (chaleur) Refiler la panne et éteindre la flamme.
- 3.0 Séquence de mise en marche. Mettre le régulateur de température à sa position maximale.
- 4.0 Réglage
- 5.0 Remplacement des pièces
- 1.0 Avertissement - Généralité
- 1.1 Unité contient des gaz inflammables sous pression. Manipuler avec précaution.
- 1.2 Tenir à l'écart des enfants.
- 1.3 Remplir le fer à souder de gaz Butane Braun, Colibri, Ronson, Rowenta ou autre gaz de briquet butane de qualité. N'utiliser aucun autre type de gaz. Effectuer cette opération à l'écart des flammes.
- 1.4 Un débit de gaz excessif, des flammes ou le passage du rouge au noir du catalyseur peuvent se produire lors de l'allumage ou lorsque le réglage du régulateur est trop élevé. Toujours allumer le fer avec la panne la plus basse possible de la valve et du corps.
- 1.5 S'assurer que les flammes sont éteintes avant de passer l'écran de protection. L'orifice d'échappement émet des gaz très chauds (650 °C). Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance. Toujours le passer avec l'orifice d'échappement dirigé vers le haut et la panne reposant sur le support (Fig. A).
- 1.6 Ne pas faire tomber.
- 1.7 Ne pas utiliser le fer si est endommagé.
- 1.8 Ne pas exposer à des températures supérieures à +30 °C et éviter toute exposition prolongée au soleil.
- 1.9 Ne pas percer ni inciser (Fig. G).
- 1.10 Ne pas remplir, altérer ou utiliser à proximité d'une flamme ou de matériaux combustibles.
- 1.11 Ne pas remplacer l'ensemble de protection sans avoir au préalable éteint l'appareil et s'être assuré que la panne a refroidi.
- 1.12 Ne pas tenter de démonter, réajuster ou réparer le fer. L'entretien de ces produits ne peut être effectué par l'utilisateur. À l'exception de ceux indiqués à l'étape 6.0.
- 1.13 Ne pas respirer les vapeurs des flux, des explosions, des mousses, etc.
- 1.14 Mettre les matériaux au rebut conformément aux réglementations locales.
- 1.15 Les réglementations concernant le transport de matériaux dangereux interdisant le transport de butane ou autres produits à base de gaz inflammables à bord d'un avion de passagers. Cet appareil, tel que montré, est un produit qui ne contient pas de gaz inflammable, n'est donc pas autorisé dans les bagages en soute comme dans les bagages à main.
- 2.0 Remplissage de gaz (Fig. B)
- 2.1 S'assurer que l'interrupteur est sur "arrêt" avant de remplir l'appareil.
- 2.2 Remplir le fer uniquement dans un espace bien ventilé.
- 2.3 De manière générale, aucun adaptateur n'est nécessaire lors du remplissage.
- 2.4 Pour remplir le fer (Fig. A), le maintenir à la verticale, avec la valve de remplissage dirigée vers le haut et renforcer la bombonne de gaz sur la valve de remplissage. Le débit de gaz de la bombonne vers le fer dépend de la taille.
- 2.5 Laisser le remplissage lorsque du gaz s'échappe de la valve. Ne pas remplir de façon excessive.
- 2.6 Le gaz liquide doit être visible dans le hublot du régulateur de température. A cette suite, le vapeur de gaz ne produira pas une puissance suffisante.
- 3.0 Séquence d'allumage
- 3.1 L'allumage de l'appareil est effectué par un système électronique piezo.
- 3.2 L'interrupteur de gaz porté les symboles "O" La commande d'allumage porte un symbole en forme de lettre "M".
- 3.3 Appuyer sur le bouton de la commande d'allumage, installer la panne désirée et la fixer à l'aide de la gaine ou du collier de rétention. Mettre le régulateur de température en position maximale. L'éteindre du visage et du corps puis pousser l'interrupteur de gaz vers la panne pour libérer le gaz. Appuyer brièvement sur la commande d'allumage Piezo et la laisser revenir en position normale. Appuyer sur la commande de pression sur la commande de pression pour interrompre l'arrivée de gaz et éteindre ainsi la flamme et permettre au catalyseur

- 1.0 Avertissement
- 2.0 Carica del gas
- 3.0 Sequenza di accensione
- 4.0 Regolazioni
- 5.0 Sostituzione delle parti di ricambio
- 1.0 Avvertenze - Generalità
- 1.1 Unità contiene gas infiammabili sotto pressione. Manipolare con cautela.
- 1.2 Tenere al riparo dai bambini.
- 1.3 Riempire il ferro da salda di gas Butano Braun, Colibri, Ronson, Rowenta o altro gas di accensione di qualità. Non utilizzare nessun altro tipo di gas. Effettuare questa operazione lontano dalle fiamme e in un luogo ben ventilato.
- 1.4 Un eccesso di gas, fiamme o passaggio dal rosso al nero del catalizzatore può verificarsi durante l'accensione o quando il regolatore di temperatura è impostato su valori troppo elevati. Sempre accendere il ferro con la punta della valvola e del corpo.
- 1.5 Assicurarsi che le fiamme siano estinte prima di passare lo schermo di protezione. L'orificio di scarico emette gas molto caldi (650 °C). Non lasciare mai l'appareile senza sorveglianza. Sempre passarlo con l'orificio di scarico rivolto verso l'alto e la punta del ferro appoggiata sul supporto (Fig. A).
- 1.6 Non lasciare cadere.
- 1.7 Non utilizzare il ferro se è danneggiato.
- 1.8 Non esporre mai l'appareile a temperature superiori a +30 °C e evitare di esporlo a prolungate radiazioni solari.
- 1.9 Non perforare, incidere (Fig. G).
- 1.10 Non riempire, alterare o utilizzare in presenza di fiamme o di materiali combustibili.
- 1.11 Non sostituire l'intero scudo di protezione senza aver prima spento l'appareile e aver accertato che la punta si sia raffreddata.
- 1.12 Non tentare di smontare, regolare o riparare il ferro. L'assistenza di questi prodotti non può essere effettuata dall'utente. Eccezion fatta per quelli indicati nella sezione 6.0.
- 1.13 Non respirare i vapori dei flux, delle esplosioni, delle schiume, ecc.
- 1.14 Smaltire i materiali in conformità con le normative locali.
- 1.15 Le normative per il trasporto di materiali infiammabili vietano il trasporto di butano o altri prodotti a base di gas infiammabili a bordo di un aereo passeggeri. Questo apparecchio, come mostrato, non contiene gas infiammabili, pertanto non è autorizzato a essere portato in valigia come nei bagagli a mano.
- 2.0 Carica del gas (Fig. B)
- 2.1 Assicurarsi che l'interruttore sia su "stop" prima di riempire l'appareile.
- 2.2 Riempire il ferro solo in un'area ben ventilata.
- 2.3 In generale, non è necessario alcun adattatore per il riempimento.
- 2.4 Per caricare il ferro (Fig. A), mantenerlo in posizione verticale, con la valvola di riempimento rivolta verso l'alto e rinforzare la bombola di gas sulla valvola di riempimento. Il flusso di gas dalla bombola verso il ferro dipende dalle dimensioni.
- 2.5 Lasciare il riempimento quando si genera una pressione sufficiente.
- 2.6 Il gas liquido deve essere visibile nella finestra del regolatore di temperatura. A questo punto, il vapore di gas non produrrà una potenza sufficiente.
- 3.0 Sequenza di accensione
- 3.1 L'accensione dell'appareile è effettuata da un sistema piezoelettronico.
- 3.2 L'interruttore del gas porta i simboli "O" Il comando di accensione ha un simbolo a forma di lettera "M".
- 3.3 Premere il pulsante del comando di accensione, installare la punta desiderata e fissarla con la guaina o il collare di ritenuta. Impostare il regolatore di temperatura sulla posizione massima. Spegnerlo dal viso e dal corpo e premere l'interruttore del gas verso la punta per liberare il gas. Premere brevemente il comando di accensione Piezo e lasciarlo tornare alla posizione normale. Premere il comando di pressione sul comando di pressione per interrompere l'arrivo di gas e spegnere così la fiamma e consentire al catalizzatore

- 1.0 Avertissement
- 2.0 Carica del gas
- 3.0 Sequenza di accensione
- 4.0 Regolazioni
- 5.0 Sostituzione delle parti di ricambio
- 1.0 Avvertenze - Generalità
- 1.1 Unità contiene gas infiammabili sotto pressione. Manipolare con cautela.
- 1.2 Tenere al riparo dai bambini.
- 1.3 Riempire il ferro da salda di gas Butano Braun, Colibri, Ronson, Rowenta o altro gas di accensione di qualità. Non utilizzare nessun altro tipo di gas. Effettuare questa operazione lontano dalle fiamme e in un luogo ben ventilato.
- 1.4 Un eccesso di gas, fiamme o passaggio dal rosso al nero del catalizzatore può verificarsi durante l'accensione o quando il regolatore di temperatura è impostato su valori troppo elevati. Sempre accendere il ferro con la punta della valvola e del corpo.
- 1.5 Assicurarsi che le fiamme siano estinte prima di passare lo schermo di protezione. L'orificio di scarico emette gas molto caldi (650 °C). Non lasciare mai l'appareile senza sorveglianza. Sempre passarlo con l'orificio di scarico rivolto verso l'alto e la punta del ferro appoggiata sul supporto (Fig. A).
- 1.6 Non lasciare cadere.
- 1.7 Non utilizzare il ferro se è danneggiato.
- 1.8 Non esporre mai l'appareile a temperature superiori a +30 °C e evitare di esporlo a prolungate radiazioni solari.
- 1.9 Non perforare, incidere (Fig. G).
- 1.10 Non riempire, alterare o utilizzare in presenza di fiamme o di materiali combustibili.
- 1.11 Non sostituire l'intero scudo di protezione senza aver prima spento l'appareile e aver accertato che la punta si sia raffreddata.
- 1.12 Non tentare di smontare, regolare o riparare il ferro. L'assistenza di questi prodotti non può essere effettuata dall'utente. Eccezion fatta per quelli indicati nella sezione 6.0.
- 1.13 Non respirare i vapori dei flux, delle esplosioni, delle schiume, ecc.
- 1.14 Smaltire i materiali in conformità con le normative locali.
- 1.15 Le normative per il trasporto di materiali infiammabili vietano il trasporto di butano o altri prodotti a base di gas infiammabili a bordo di un aereo passeggeri. Questo apparecchio, come mostrato, non contiene gas infiammabili, pertanto non è autorizzato a essere portato in valigia come nei bagagli a mano.
- 2.0 Carica del gas (Fig. B)
- 2.1 Assicurarsi che l'interruttore sia su "stop" prima di riempire l'appareile.
- 2.2 Riempire il ferro solo in un'area ben ventilata.
- 2.3 In generale, non è necessario alcun adattatore per il riempimento.
- 2.4 Per caricare il ferro (Fig. A), mantenerlo in posizione verticale, con la valvola di riempimento rivolta verso l'alto e rinforzare la bombola di gas sulla valvola di riempimento. Il flusso di gas dalla bombola verso il ferro dipende dalle dimensioni.
- 2.5 Lasciare il riempimento quando si genera una pressione sufficiente.
- 2.6 Il gas liquido deve essere visibile nella finestra del regolatore di temperatura. A questo punto, il vapore di gas non produrrà una potenza sufficiente.
- 3.0 Sequenza di accensione
- 3.1 L'accensione dell'appareile è effettuata da un sistema piezoelettronico.
- 3.2 L'interruttore del gas porta i simboli "O" Il comando di accensione ha un simbolo a forma di lettera "M".
- 3.3 Premere il pulsante del comando di accensione, installare la punta desiderata e fissarla con la guaina o il collare di ritenuta. Impostare il regolatore di temperatura sulla posizione massima. Spegnerlo dal viso e dal corpo e premere l'interruttore del gas verso la punta per liberare il gas. Premere brevemente il comando di accensione Piezo e lasciarlo tornare alla posizione normale. Premere il comando di pressione sul comando di pressione per interrompere l'arrivo di gas e spegnere così la fiamma e consentire al catalizzatore

- 1.0 Avertissement
- 2.0 Carica del gas
- 3.0 Sequenza di accensione
- 4.0 Regolazioni
- 5.0 Sostituzione delle parti di ricambio
- 1.0 Avvertenze - Generalità
- 1.1 Unità contiene gas infiammabili sotto pressione. Manipolare con cautela.
- 1.2 Tenere al riparo dai bambini.
- 1.3 Riempire il ferro da salda di gas Butano Braun, Colibri, Ronson, Rowenta o altro gas di accensione di qualità. Non utilizzare nessun altro tipo di gas. Effettuare questa operazione lontano dalle fiamme e in un luogo ben ventilato.
- 1.4 Un eccesso di gas, fiamme o passaggio dal rosso al nero del catalizzatore può verificarsi durante l'accensione o quando il regolatore di temperatura è impostato su valori troppo elevati. Sempre accendere il ferro con la punta della valvola e del corpo.
- 1.5 Assicurarsi che le fiamme siano estinte prima di passare lo schermo di protezione. L'orificio di scarico emette gas molto caldi (650 °C). Non lasciare mai l'appareile senza sorveglianza. Sempre passarlo con l'orificio di scarico rivolto verso l'alto e la punta del ferro appoggiata sul supporto (Fig. A).
- 1.6 Non lasciare cadere.
- 1.7 Non utilizzare il ferro se è danneggiato.
- 1.8 Non esporre mai l'appareile a temperature superiori a +30 °C e evitare di esporlo a prolungate radiazioni solari.
- 1.9 Non perforare, incidere (Fig. G).
- 1.10 Non riempire, alterare o utilizzare in presenza di fiamme o di materiali combustibili.
- 1.11 Non sostituire l'intero scudo di protezione senza aver prima spento l'appareile e aver accertato che la punta si sia raffreddata.
- 1.12 Non tentare di smontare, regolare o riparare il ferro. L'assistenza di questi prodotti non può essere effettuata dall'utente. Eccezion fatta per quelli indicati nella sezione 6.0.
- 1.13 Non respirare i vapori dei flux, delle esplosioni, delle schiume, ecc.
- 1.14 Smaltire i materiali in conformità con le normative locali.
- 1.15 Le normative per il trasporto di materiali infiammabili vietano il trasporto di butano o altri prodotti a base di gas infiammabili a bordo di un aereo passeggeri. Questo apparecchio, come mostrato, non contiene gas infiammabili, pertanto non è autorizzato a essere portato in valigia come nei bagagli a mano.
- 2.0 Carica del gas (Fig. B)
- 2.1 Assicurarsi che l'interruttore sia su "stop" prima di riempire l'appareile.
- 2.2 Riempire il ferro solo in un'area ben ventilata.
- 2.3 In generale, non è necessario alcun adattatore per il riempimento.
- 2.4 Per caricare il ferro (Fig. A), mantenerlo in posizione verticale, con la valvola di riempimento rivolta verso l'alto e rinforzare la bombola di gas sulla valvola di riempimento. Il flusso di gas dalla bombola verso il ferro dipende dalle dimensioni.
- 2.5 Lasciare il riempimento quando si genera una pressione sufficiente.
- 2.6 Il gas liquido deve essere visibile nella finestra del regolatore di temperatura. A questo punto, il vapore di gas non produrrà una potenza sufficiente.
- 3.0 Sequenza di accensione
- 3.1 L'accensione dell'appareile è effettuata da un sistema piezoelettronico.
- 3.2 L'interruttore del gas porta i simboli "O" Il comando di accensione ha un simbolo a forma di lettera "M".
- 3.3 Premere il pulsante del comando di accensione, installare la punta desiderata e fissarla con la guaina o il collare di ritenuta. Impostare il regolatore di temperatura sulla posizione massima. Spegnerlo dal viso e dal corpo e premere l'interruttore del gas verso la punta per liberare il gas. Premere brevemente il comando di accensione Piezo e lasciarlo tornare alla posizione normale. Premere il comando di pressione sul comando di pressione per interrompere l'arrivo di gas e spegnere così la fiamma e consentire al catalizzatore

- 1.0 Avertissement
- 2.0 Carica del gas
- 3.0 Sequenza di accensione
- 4.0 Regolazioni
- 5.0 Sostituzione delle parti di ricambio
- 1.0 Avvertenze - Generalità
- 1.1 Unità contiene gas infiammabili sotto pressione. Manipolare con cautela.
- 1.2 Tenere al riparo dai bambini.
- 1.3 Riempire il ferro da salda di gas Butano Braun, Colibri, Ronson, Rowenta o altro gas di accensione di qualità. Non utilizzare nessun altro tipo di gas. Effettuare questa operazione lontano dalle fiamme e in un luogo ben ventilato.
- 1.4 Un eccesso di gas, fiamme o passaggio dal rosso al nero del catalizzatore può verificarsi durante l'accensione o quando il regolatore di temperatura è impostato su valori troppo elevati. Sempre accendere il ferro con la punta della valvola e del corpo.
- 1.5 Assicurarsi che le fiamme siano estinte prima di passare lo schermo di protezione. L'orificio di scarico emette gas molto caldi (650 °C). Non lasciare mai l'appareile senza sorveglianza. Sempre passarlo con l'orificio di scarico rivolto verso l'alto e la punta del ferro appoggiata sul supporto (Fig. A).
- 1.6 Non lasciare cadere.
- 1.7 Non utilizzare il ferro se è danneggiato.
- 1.8 Non esporre mai l'appareile a temperature superiori a +30 °C e evitare di esporlo a prolungate radiazioni solari.
- 1.9 Non perforare, incidere (Fig. G).
- 1.10 Non riempire, alterare o utilizzare in presenza di fiamme o di materiali combustibili.
- 1.11 Non sostituire l'intero scudo di protezione senza aver prima spento l'appareile e aver accertato che la punta si sia raffreddata.
- 1.12 Non tentare di smontare, regolare o riparare il ferro. L'assistenza di questi prodotti non può essere effettuata dall'utente. Eccezion fatta per quelli indicati nella sezione 6.0.
- 1.13 Non respirare i vapori dei flux, delle esplosioni, delle schiume, ecc.
- 1.14 Smaltire i materiali in conformità con le normative locali.
- 1.15 Le normative per il trasporto di materiali infiammabili vietano il trasporto di butano o altri prodotti a base di gas infiammabili a bordo di un aereo passeggeri. Questo apparecchio, come mostrato, non contiene gas infiammabili, pertanto non è autorizzato a essere portato in valigia come nei bagagli a mano.
- 2.0 Carica del gas (Fig. B)
- 2.1 Assicurarsi che l'interruttore sia su "stop" prima di riempire l'appareile.
- 2.2 Riempire il ferro solo in un'area ben ventilata.
- 2.3 In generale, non è necessario alcun adattatore per il riempimento.
- 2.4 Per caricare il ferro (Fig. A), mantenerlo in posizione verticale, con la valvola di riempimento rivolta verso l'alto e rinforzare la bombola di gas sulla valvola di riempimento. Il flusso di gas dalla bombola verso il ferro dipende dalle dimensioni.
- 2.5 Lasciare il riempimento quando si genera una pressione sufficiente.
- 2.6 Il gas liquido deve essere visibile nella finestra del regolatore di temperatura. A questo punto, il vapore di gas non produrrà una potenza sufficiente.
- 3.0 Sequenza di accensione
- 3.1 L'accensione dell'appareile è effettuata da un sistema piezoelettronico.
- 3.2 L'interruttore del gas porta i simboli "O" Il comando di accensione ha un simbolo a forma di lettera "M".
- 3.3 Premere il pulsante del comando di accensione, installare la punta desiderata e fissarla con la guaina o il collare di ritenuta. Impostare il regolatore di temperatura sulla posizione massima. Spegnerlo dal viso e dal corpo e premere l'interruttore del gas verso la punta per liberare il gas. Premere brevemente il comando di accensione Piezo e lasciarlo tornare alla posizione normale. Premere il comando di pressione sul comando di pressione per interrompere l'arrivo di gas e spegnere così la fiamma e consentire al catalizzatore

- 1.0 Avertissement
- 2.0 Carica del gas
- 3.0 Sequenza di accensione
- 4.0 Regolazioni
- 5.0 Sostituzione delle parti di ricambio
- 1.0 Avvertenze - Generalità
- 1.1 Unità contiene gas infiammabili sotto pressione. Manipolare con cautela.
- 1.2 Tenere al riparo dai bambini.
- 1.3 Riempire il ferro da salda di gas Butano Braun, Colibri, Ronson, Rowenta o altro gas di accensione di qualità. Non utilizzare nessun altro tipo di gas. Effettuare questa operazione lontano dalle fiamme e in un luogo ben ventilato.
- 1.4 Un eccesso di gas, fiamme o passaggio dal rosso al nero del catalizzatore può verificarsi durante l'accensione o quando il regolatore di temperatura è impostato su valori troppo elevati. Sempre accendere il ferro con la punta della valvola e del corpo.
- 1.5 Assicurarsi che le fiamme siano estinte prima di passare lo schermo di protezione. L'orificio di scarico emette gas molto caldi (650 °C). Non lasciare mai l'appareile senza sorveglianza. Sempre passarlo con l'orificio di scarico rivolto verso l'alto e la punta del ferro appoggiata sul supporto (Fig. A).
- 1.6 Non lasciare cadere.
- 1.7 Non utilizzare il ferro se è danneggiato.
- 1.8 Non esporre mai l'appareile a temperature superiori a +30 °C e evitare di esporlo a prolungate radiazioni solari.
- 1.9 Non perforare, incidere (Fig. G).
- 1.10 Non riempire, alterare o utilizzare in presenza di fiamme o di materiali combustibili.
- 1.11 Non sostituire l'intero scudo di protezione senza aver prima spento l'appareile e aver accertato che la punta si sia raffreddata.
- 1.12 Non tentare di smontare, regolare o riparare il ferro. L'assistenza di questi prodotti non può essere effettuata dall'utente. Eccezion fatta per quelli indicati nella sezione 6.0.
- 1.13 Non respirare i vapori dei flux, delle esplosioni, delle schiume, ecc.
- 1.14 Smaltire i materiali in conformità con le normative locali.
- 1.15 Le normative per il trasporto di materiali infiammabili vietano il trasporto di butano o altri prodotti a base di gas infiammabili a bordo di un aereo passeggeri. Questo apparecchio, come mostrato, non contiene gas infiammabili, pertanto non è autorizzato a essere portato in valigia come nei bagagli a mano.
- 2.0 Carica del gas (Fig. B)
- 2.1 Assicurarsi che l'interruttore sia su "stop" prima di riempire l'appareile.
- 2.2 Riempire il ferro solo in un'area ben ventilata.
- 2.3 In generale, non è necessario alcun adattatore per il riempimento.
- 2.4 Per caricare il ferro (Fig. A), mantenerlo in posizione verticale, con la valvola di riempimento rivolta verso l'alto e rinforzare la bombola di gas sulla valvola di riempimento. Il flusso di gas dalla bombola verso il ferro dipende dalle dimensioni.
- 2.5 Lasciare il riempimento quando si genera una pressione sufficiente.
- 2.6 Il gas liquido deve essere visibile nella finestra del regolatore di temperatura. A questo punto, il vapore di gas non produrrà una potenza sufficiente.
- 3.0 Sequenza di accensione
- 3.1 L'accensione dell'appareile è effettuata da un sistema piezoelettronico.
- 3.2 L'interruttore del gas porta i simboli "O" Il comando di accensione ha un simbolo a forma di lettera "M".
- 3.3 Premere il pulsante del comando di accensione, installare la punta desiderata e fissarla con la guaina o il collare di ritenuta. Impostare il regolatore di temperatura sulla posizione massima. Spegnerlo dal viso e dal corpo e premere l'interruttore del gas verso la punta per liberare il gas. Premere brevemente il comando di accensione Piezo e lasciarlo tornare alla posizione normale. Premere il comando di pressione sul comando di pressione per interrompere l'arrivo di gas e spegnere così la fiamma e consentire al catalizzatore

- 1.0 Avertissement
- 2.0 Carica del gas
- 3.0 Sequenza di accensione
- 4.0 Regolazioni
- 5.0 Sostituzione delle parti di ricambio
- 1.0 Avvertenze - Generalità
- 1.1 Unità contiene gas infiammabili sotto pressione. Manipolare con cautela.
- 1.2 Tenere al riparo dai bambini.
- 1.3 Riempire il ferro da salda di gas Butano Braun, Colibri, Ronson, Rowenta o altro gas di accensione di qualità. Non utilizzare nessun altro tipo di gas. Effettuare questa operazione lontano dalle fiamme e in un luogo ben ventilato.
- 1.4 Un eccesso di gas, fiamme o passaggio dal rosso al nero del catalizzatore può verificarsi durante l'accensione o quando il regolatore di temperatura è impostato su valori troppo elevati. Sempre accendere il ferro con la punta della valvola e del corpo.
- 1.5 Assicurarsi che le fiamme siano estinte prima di passare lo schermo di protezione. L'orificio di scarico emette gas molto caldi (650 °C). Non lasciare mai l'appareile senza sorveglianza. Sempre passarlo con l'orificio di scarico rivolto verso l'alto e la punta del ferro appoggiata sul supporto (Fig. A).
- 1.6 Non lasciare cadere.
- 1.7 Non utilizzare il ferro se è danneggiato.
- 1.8 Non esporre mai l'appareile a temperature superiori a +30 °C e evitare di esporlo a prolungate radiazioni solari.
- 1.9 Non perforare, incidere (Fig. G).
- 1.10 Non riempire, alterare o utilizzare in presenza di fiamme o di materiali combustibili.
- 1.11 Non sostituire l'intero scudo di protezione senza aver prima spento l'appareile e aver accertato che la punta si sia raffreddata.
- 1.12 Non tentare di smontare, regolare o riparare il ferro. L'assistenza di questi prodotti non può essere effettuata dall'utente. Eccezion fatta per quelli indicati nella sezione 6.0.
- 1.13 Non respirare i vapori dei flux, delle esplosioni, delle schiume, ecc.
- 1.14 Smaltire i materiali in conformità con le normative locali.
- 1.15 Le normative per il trasporto di materiali infiammabili vietano il trasporto di butano o altri prodotti a base di gas infiammabili a bordo di un aereo passeggeri. Questo apparecchio, come mostrato, non contiene gas infiammabili, pertanto non è autorizzato a essere portato in valigia come nei bagagli a mano.
- 2.0 Carica del gas (Fig. B)
- 2.1 Assicurarsi che l'interruttore sia su "stop" prima di riempire l'appareile.
- 2.2 Riempire il ferro solo in un'area ben ventilata.
- 2.3 In generale, non è necessario alcun adattatore per il riempimento.
- 2.4 Per caricare il ferro (Fig. A), mantenerlo in posizione verticale, con la valvola di riempimento rivolta verso l'alto e rinforzare la bombola di gas sulla valvola di riempimento. Il flusso di gas dalla bombola verso il ferro dipende dalle dimensioni.
- 2.5 Lasciare il riempimento quando si genera una pressione sufficiente.
- 2.6 Il gas liquido deve essere visibile nella finestra del regolatore di temperatura. A questo punto, il vapore di gas non produrrà una potenza sufficiente.
- 3.0 Sequenza di accensione
- 3.1 L'accensione dell'appareile è effettuata da un sistema piezoelettronico.
- 3.2 L'interruttore del gas porta i simboli "O" Il comando di accensione ha un simbolo a forma di lettera "M".
- 3.3 Premere il pulsante del comando di accensione, installare la punta desiderata e fissarla con la guaina o il collare di ritenuta. Impostare il regolatore di temperatura sulla posizione massima. Spegnerlo dal viso e dal corpo e premere l'interruttore del gas verso la punta per liberare il gas. Premere brevemente il comando di accensione Piezo e lasciarlo tornare alla posizione normale. Premere il comando di pressione sul comando di pressione per interrompere l'arrivo di gas e spegnere così la fiamma e consentire al catalizzatore

- 1.0 Avertissement
- 2.0 Carica del gas
- 3.0 Sequenza di accensione
- 4.0 Regolazioni
- 5.0 Sostituzione delle parti di ricambio
- 1.0 Avvertenze - Generalità
- 1.1 Unità contiene gas infiammabili sotto pressione. Manipolare con cautela.
- 1.2 Tenere al riparo dai bambini.
- 1.3 Riempire il ferro da salda di gas Butano Braun, Colibri, Ronson, Rowenta o altro gas di accensione di qualità. Non utilizzare nessun altro tipo di gas. Effettuare questa operazione lontano dalle fiamme e in un luogo ben ventilato.
- 1.4 Un eccesso di gas, fiamme o passaggio dal rosso al nero del catalizzatore può verificarsi durante l'accensione o quando il regolatore di temperatura è impostato su valori troppo elevati. Sempre accendere il ferro con la punta della valvola e del corpo.
- 1.5 Assicurarsi che le fiamme siano estinte prima di passare lo schermo di protezione. L'orificio di scarico emette gas molto caldi (650 °C). Non lasciare mai l'appareile senza sorveglianza. Sempre passarlo con l'orificio di scarico rivolto verso l'alto e la punta del ferro appoggiata sul supporto (Fig. A).
- 1.6 Non lasciare cadere.
- 1.7 Non utilizzare il ferro se è danneggiato.
- 1.8 Non esporre mai l'appareile a temperature superiori a +30 °C e evitare di esporlo a prolungate radiazioni solari.
- 1.9 Non perforare, incidere (Fig. G).
- 1.10 Non riempire, alterare o utilizzare in presenza di fiamme o di materiali combustibili.
- 1.11 Non sostituire l'intero scudo di protezione senza aver prima spento l'appareile e aver accertato che la punta si sia raffreddata.
- 1.12 Non tentare di smontare, regolare o riparare il ferro. L'assistenza di questi prodotti non può essere effettuata dall'utente. Eccezion fatta per quelli indicati nella sezione 6.0.
- 1.13 Non respirare i vapori dei flux, delle esplosioni, delle schiume, ecc.
- 1.14 Smaltire i materiali in conformità con le normative locali.
- 1.15 Le normative per il trasporto di materiali infiammabili vietano il trasporto di butano o altri prodotti a base di gas infiammabili a bordo di un aereo passeggeri. Questo apparecchio, come mostrato, non contiene gas infiammabili, pertanto non è autorizzato a essere portato in valigia come nei bagagli a mano.
- 2.0 Carica del gas (Fig. B)
- 2.1 Assicurarsi che l'interruttore sia su "stop" prima di riempire l'appareile.
- 2.2 Riempire il ferro solo in un'area ben ventilata.
- 2.3 In generale, non è necessario alcun adattatore per il riempimento.
- 2.4 Per caricare il ferro (Fig. A), mantenerlo in posizione verticale, con la valvola di riempimento rivolta verso l'alto e rinforzare la bombola di gas sulla valvola di riempimento. Il flusso di gas dalla bombola verso il ferro dipende dalle dimensioni.
- 2.5 Lasciare il riempimento quando si genera una pressione sufficiente.
- 2.6 Il gas liquido deve essere visibile nella finestra del regolatore di temperatura. A questo punto, il vapore di gas non produrrà una potenza sufficiente.
- 3.0 Sequenza di accensione
- 3.1 L'accensione dell'appareile è effettuata da un sistema piezoelettronico.
- 3.2 L'interruttore del gas porta i simboli "O" Il comando di accensione ha un simbolo a forma di lettera "M".
- 3.3 Premere il pulsante del comando di accensione, installare la punta desiderata e fissarla con la guaina o il collare di ritenuta. Impostare il regolatore di temperatura sulla posizione massima. Spegnerlo dal viso e dal corpo e premere l'interruttore del gas verso la punta per liberare il gas. Premere brevemente il comando di accensione Piezo e lasciarlo tornare alla posizione normale. Premere il comando di pressione sul comando di pressione per interrompere l'arrivo di gas e spegnere così la fiamma e consentire al catalizzatore

- 1.0 Avertissement
- 2.0 Carica del gas
- 3.0 Sequenza di accensione
- 4.0 Regolazioni
- 5.0 Sostituzione delle parti di ricambio
- 1.0 Avvertenze - Generalità
- 1.1 Unità contiene gas infiammabili sotto pressione. Manipolare con cautela.
- 1.2 Tenere al riparo dai bambini.
- 1.3 Riempire il ferro da salda di gas Butano Braun, Colibri, Ronson, Rowenta o altro gas di accensione di qualità. Non utilizzare nessun altro tipo di gas. Effettuare questa operazione lontano dalle fiamme e in un luogo ben ventilato.
- 1.4 Un eccesso di gas, fiamme o passaggio dal rosso al nero del catalizzatore può verificarsi durante l'accensione o quando il regolatore di temperatura è impostato su valori troppo elevati. Sempre accendere il ferro con la punta della valvola e del corpo.
- 1.5 Assicurarsi che le fiamme siano estinte prima di passare lo schermo di protezione. L'orificio di scarico emette gas molto caldi (650 °C). Non lasciare mai l'appareile senza sorveglianza. Sempre passarlo con l'orificio di scarico rivolto verso l'alto e la punta del ferro appoggiata sul supporto (Fig. A).
- 1.6 Non lasciare cadere.
- 1.7 Non utilizzare il ferro se è danneggiato.
- 1.8 Non esporre mai l'appareile a temperature superiori a +30 °C e evitare di esporlo a prolungate radiazioni solari.
- 1.9 Non perforare, incidere (Fig. G).
- 1.10 Non riempire, alterare o utilizzare in presenza di fiamme o di materiali combustibili.
- 1.11 Non sostituire l'intero scudo di protezione senza aver prima spento l'appareile e aver accertato che la punta si sia raffreddata.
- 1.12 Non tentare di smontare, regolare o riparare il ferro. L'assistenza di questi prodotti non può essere effettuata dall'utente. Eccezion fatta per quelli indicati nella sezione 6.0.
- 1.13 Non respirare i vapori dei flux, delle esplosioni, delle schiume, ecc.
- 1.14 Smaltire i materiali in conformità con le normative locali.
- 1.1

- Contenido**
- Advertencias
 - Recarga de gas
 - Secuencia de ignición
 - Ajustes
 - Sustitución de la punta
 - Sustitución de Piezas de Repuesto

Advertencias generales

- Esta unidad contiene gas inflamable a presión. Utilícela con cuidado. Manténgase fuera del alcance de los niños. Recárguela manteniéndose a distancia de la llama con Braun, Colibri, Ronson, Rowenta u otro combustible de butano para encendedores. No debería utilizarse ningún otro tipo de combustible. Puede que el flujo de gas sea excesivo, que se produzcan llamas o que el catalizador oscile entre rojo y negro durante la ignición o si el regulador está demasiado alto. Es esencial que la ignición del soldador se realice con la punta en dirección opuesta a la cara y el cuerpo. Asegúrese de que las llamas se hayan apagado, antes de depositarla en una superficie. Precaución: Por el orificio de escape salen gases a 580° C. No la deje desatendida. Si la coloca sobre una superficie, oriente los orificios hacia arriba y apoye el soldador en el soporte (Fig. A). No la deje caer. No utilice la unidad si está dañada. No la someta a temperaturas superiores a +50°C y evite la exposición prolongada al sol. No la perforo ni incinere (Fig. G).
- No la recargue, encienda ni utilice cerca de llamas o materiales combustibles.
 - No vuelva a colocar la tapa sin haberla apagado y haberse asegurado de que la punta se ha enfriado.
 - No intente desmontarla, reajustarla ni repararla. El mantenimiento de estos productos no puede ser realizado por el usuario, excepto los mencionados en 5.0.
 - No inhale humo procedente de fundentes, plásticos, espumas, etc.
 - Deséchela de acuerdo con las regulaciones locales.
 - Las regulaciones de transporte de materiales peligrosos prohíben el transporte de butano u otros productos de gas inflamable en aviones de pasajeros. No incluya este artículo, ni cualquier otro artículo con gas inflamable, en el equipaje de mano o facturado.
 - Este producto, al ser utilizado en soldadura ó aplicaciones similares, produce químicos reconocidos por el Estado de California que causan cáncer y defectos de nacimiento ó daños al sistema reproductivo.

Recarga de gas (Fig B)

- Asegúrese de que el interruptor de encendido y apagado se encuentre en posición de apagado (off) antes de recargarla. Recárguela únicamente en una zona bien ventilada. No se suelen necesitar adaptadores al recargar. Para recargarla (Fig. A), mantenga la unidad vertical con la válvula de recarga hacia arriba. Inserte el cilindro de recarga de gas en la válvula de recarga. El flujo de gas del cilindro de recarga a la unidad depende de la gravedad. Deje de recargarla cuando rebese gas de la válvula. No la recargue en exceso. Debería verse algo de gas líquido a través de la sección transparente del botón regulador de temperatura; no es posible generar la presión necesaria únicamente con vapor de gas.

Secuencia de Ignición

- La ignición de la unidad se lleva a cabo mediante un sistema piezoeléctrico. El interruptor de encendido y apagado del gas aparece marcado con 1-0. El interruptor de ignición está marcado con un logotipo de "N". **Soldadura, aire caliente, cuchilla caliente.** Ajuste la punta que desee y sujétela con la anilla/funda de retención. Ponga el botón regulador de temperatura en el ajuste máximo. Manteniéndola alejada de la cara y el cuerpo, presione el interruptor del gas hacia la punta; de esta forma, se libera el gas. Lleve hacia atrás el interruptor de piezoignición y deje que regrese mientras mantiene una ligera presión sobre el interruptor con el pulgar; esto permite que la interrupción del flujo de gas extinga la llama de ignición y que el catalizador asuma el control sobre la combustión. El catalizador encendido en el orificio de escape de la punta inferior/a través de la punta de aire caliente

regulador de temperatura en el ajuste medio. Active el gas como se ha descrito en 3.2. Eche hacia atrás el interruptor de ignición piezoeléctrica y súetelo rápidamente (el resorte interno proporcionará la velocidad suficiente). Si la velocidad de retorno del interruptor de ignición piezoeléctrica se reduce ligeramente como consecuencia de la presión del dedo, la interrupción del caudal de gas puede apagar la llama. Esto se lo indicará la experiencia.

4.0 Ajuste de temperatura (Fig C)

- Es posible ajustar la temperatura de la punta y el caudal de gas, girando el botón regulador de la temperatura entre +/-.

5.0 Sustitución de la punta (Fig D/E)

- Precaución:** Deje que se enfríe totalmente. Las puntas se pueden cambiar fácilmente desatornillando la tuerca de sujeción y deslizando la punta, el tubo y la tuerca fuera de la unidad de ignición. Retire la punta y sustitúyala con una nueva o diferente. Vuelva a montarla en orden inverso (Fig. D)
 Nota: Para el soplete, consulte lo dicho en 3.3.

6.0 Sustitución de Piezas de Repuesto (Fig F)

Precaución: Deje que el soldador se enfríe totalmente. El interruptor del gas debe encontrarse en la posición de apagado (off). Retire la punta, el tubo y la tuerca como se muestra en el punto 5.0.

- Sustitución del quemador frontal.** Retire el tornillo de sujeción con una llave Allen de 1,5 mm. Observe la posición de este tornillo respecto a la marca de alineación del soldador. Desatornille el quemador frontal utilizando (si es necesario) una llave de 13 mm, asegúrese de retirar el aislamiento antiguo e instale uno nuevo en el Venturi de chorro de gas. Monte el nuevo quemador, apretándolo hasta que los orificios del tornillo de sujeción coincidan y queden alineados con las marcas de alineación. Fíjelo, volviendo a instalar el tornillo de sujeción. No lo apriete demasiado.
- Sustitución del Venturi de chorro de gas.** Retire el quemador frontal según las instrucciones del punto 6.1. Retire el Venturi de chorro de gas, extrayéndolo directamente del soldador. Reemplácelo con uno nuevo, alineando sus caras planas con la correspondiente cara plana del orificio del soldador. Monte el nuevo aislamiento en el Venturi de chorro de gas, asegurándose (cuando proceda) de haber retirado el aislamiento antiguo del quemador frontal, antes de la sustitución. Sustituya el quemador frontal según las instrucciones del punto 6.1.

Especificación técnica

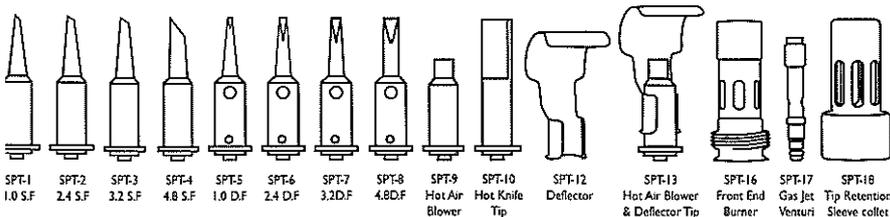
	Super Pro
Longitud (con tapa)	230 mm
Peso (sin gas, con tapa y punta)	143 g
Tiempo de funcionamiento (según el ajuste)	60 min
Temperatura de la punta (máx.)	
Soldadura	580°C
Soplete	1300°C
Punta de aire caliente	625°C
Cuchilla caliente	580°C

Vatios (equiv.)	125 W
Tiempo de recarga (típico)	10 segundos
Tipo de gas	Butano para encendedores
Selección de punta	10
Piezo-encendedor	SI
Duración del inflamador (típica)	50000 ciclos
Interruptor de seguridad	SI
Temperatura ajustable	SI
Aprobación	TUV

Fig. E

**Replacement Tips
Pannes de Rechange
Ersatzspitzen**

**Punte di Sostituzione
Bicos de Substituição
Puntas de Recambio**



**User Serviceable Parts
Pièces remplaçables par l'utilisateur
Vom Benutzer zu wartende Teile**

**Parti la Cui manutenzione è possibile all'utente
Peças reparáveis pelo utilizador
Piezas cuyo mantenimiento puede realizar el usuario**

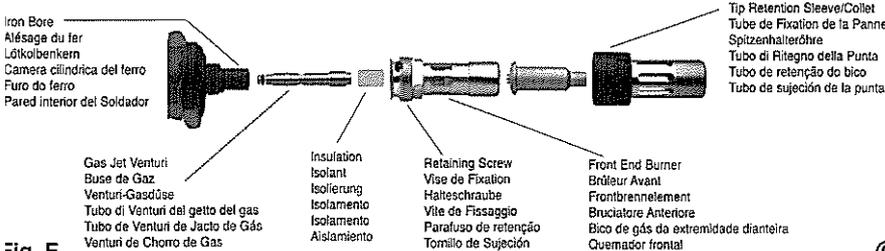
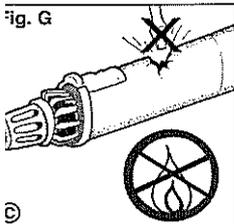


Fig. F

Fig. G



Oglesby & Butler Limited. *Portasol is a Trademark™ of Oglesby & Butler Limited and is registered © in the following countries: Ireland, U.S.A, France, Benelux, Great Britain, Germany, Austria. © Oglesby & Butler Limited 1992 Industrial Estate, Dublin Road, Carlow, Ireland. Tel: +353 503 43333. Fax: +353 503 43577. www.portasol.com

Oglesby and Butler Ltd. assumes no responsibility for any errors that may appear in this document. Oglesby and Butler Ltd. also reserve the right to alter specifications and otherwise improve performance, at its own discretion.